

«Si no bevem més que per ocasió i sense excés, no fem ma a ningú», diu la gent de pessetes.

«Beure, és el goig de la Rússia», deia ja l príncep Vladimir.

«Això sols a nosaltres fa tort i ningú en té de fer res. A ningú volem fer la lliçó i de ningú volem rebre-la. No som els primers i no serem els ultims», diu la gent frívola.

És així que parlen els bevadors de tota mena i de tota edat pera justificar-se. Però aquestes justificacions, que podien encara semblar acceptables hi ha alguns trenta o quaranta anys, ja no poden avui esser admeses. Semblaven tenir alguna raó allavors que s creia que l'ús de les begudes alcohòliques era sense perill, que donaven la salut i la força; quan no se sabia encara que l'alcohol és un verí; quan no s coneixien encara les terribles conseqüències de la borratxera, tant evidents avui.

Se podia dir quan encara no hi havia aquests centenars i aquests milers d'homes que moren abans l'edat, am sofriments atroços, perquè han pres la costum de beure i no poden desfer-sen. Se podia dir que l vi no era nociu quan no s veien encara centenars i milers de dones i criatures afamades perquè llurs pares i llurs marits han prè l'habit de beure. Se podia dir en tant que no s'havien vist eixos centenars i aquests milers de criminals omplint les presons i galeres, i aquestes dones que l vi llença a la prostitució. Se podia dir en tant que no sabiem que centenars de milers d'homes que haurien pogut viure per llur propria ditxa i la dels altres, han perdut llurs forces perquè hi ha begudes alcohòliques i que n'han estat temptats.

Per això ja no s pot dir, al nostre temps, que l'ús de l'alcohol és una qüestió personal; que pres moderadament no té perill; que cadascú sab lo que fa i no ha de rebre lliçons de ningú, etc. No, no és ja una qüestió privada: és una qüestió social.

Que ho vulguin o no, tots els homes estan avui dividits en dos camps: els uns lluiten contra l'usatge inútil d'un verí per la paraula i per l'exemple; els altres, per la paraula i per l'exemple igualment, sen fan els defensors.

I aquesta lluita se persegueix, avui, en tots el països, i, desde vint anys, a Rússia, amb energia particular.

LLEÓ TOLSTOI

(Trad. pel Dr. Q.)

